

# Enki and Ninma? -- a composite transliteration

1 – ud re-a-ta ud an ki-bi-ta ba-an-dím-ma-ba	1-11 – In those days, in the days when heaven and earth were created; in those nights, in the nights when heaven and earth were created; in those years, in the years when the fates were determined; when the Anuna gods were born; when the goddesses were taken in marriage; when the goddesses were distributed in heaven and earth; when the goddesses became pregnant and gave birth; when the gods were obliged (?) their food dining halls; the senior gods oversaw the work, while the minor gods were bearing the toil. The gods were digging the canals and piling up the silt in Ҳarali. The gods, crushing the clay, began complaining about this life.	ud	noun	day(light)
2 – ji6 re-a-ta ji6 an ki-bi-ta ba-an-dím-ma-ba		re	pronoun	that
3 – mu re-a-ta mu nam ba-tar-ra-ba		ud	noun	day(light)
4 – (d)a-nun-na-ke4-ne ba-tu-ud-da-a-ba		an	noun	heaven
5 – (d)ama-(d)inana nam-NIR.PA-cè ba-tuku-a-ba		ki	noun	place
6 – (d)ama-(d)inana an ki-a ba-hal-hal-la-a-ba		dím	verb	to create
7 – (d)ama-(d)inana ba-a-pec ù-tud-da-a-ba		ji6	noun	night
8 – dijir kurum6-ma-bi A X X únú-bi-cè ba-ab-kécé-a-ba		re	pronoun	that
9 – dijir cár-cár kīj-já al-súg-ge-ec dijir tur-tur dú-lum im-íl-íl-e-ne		ji6	noun	night
10 – dijir íd im dun-dun-ù-ne sahar-bi ha-ra-li im-dub-dub-bé-ne		an	noun	heaven
11 – dijir im àr-àr-re-ne zi-bi inim àm-ma-jar-re-ne		ki	noun	place
12 – ud-ba jéctúg dajal mud dijir cár-cár jál-jál		dím	verb	to create
13 – (d)en-ki-ke4 engur bùrù a-sur-ra ki dijir na-me cag4-bi u6 nu-um-me		mu	noun	year
14 – ki-nú-ni ì-nú ù ku nu-um-zi-zi		re	pronoun	that
15 – dijir ér-ra im-pad-pad-ne a-nir jál ì-ak im-me-ne		mu	noun	year
16 – lú ku-ra ì-nú-a-ra ki-nú-bi nu-	12-23 – At that time, the one of great wisdom, the creator of all the senior gods, <i>Enki</i> lay on his bed, not waking up from his sleep, in the deep , in the subterranean water, the place the inside of which no other god knows. The gods said, weeping: 'He is the cause of the lamenting!' <i>Namma</i> , the primeval mother who gave birth to the senior gods, took the tears of the gods to the one who lay sleeping, to the one	nam	noun	destiny
		tar	verb	to cut
		a-nun-na	noun	Anuna
		tud	verb	to give birth
		ama-inana	noun	goddess
		nam-NIR.PA	noun	marriage
		tuku	verb	to have
		ama-inana	noun	goddess
		an	noun	heaven
		ki	noun	place
		hal	verb	to divide out
		ama-inana	noun	goddess
		pec	verb	to be thick
		tud	verb	to give birth
		dijir	noun	deity
		kurum6	noun	food ration

um-zi-zi-ra	who did not wake up from his bed, to	A		A
17 - (d)namma-ke4 ama palil ù-tud	her son: 'Are you really lying there	X		X
dijir cár-cár-ra-ke4-ne	asleep, and not awake? The gods, your	X		X
18 - ér-ra dijir-re-e-ne dumu-ni-ir	creatures, are smashing their . My son,	únú	noun	(dining) hall
ba-ci-in-de6	wake up from your bed! Please apply	kécé	verb	to bind
19 - X mu-un-ci-nú-ù-nam ù mu-un-	the skill deriving from your wisdom and	dijir	noun	deity
ci-ku-ku-na-nam	create a substitute (?) for the gods so	cár	verb	to be numerous
20 - X TE BA nu-mu-un-zi-zi	that they can be freed from their toil!'			
21 - cu dím-dím-ma-zu X gú-bi im-	24-37 - At the word of his mother	kíj	noun	work
tu10-tu10-ne	<i>Namma, Enki</i> rose up from his bed. In	gub	verb	to stand
22 - ki-nú-zu zìg-ga ù-mu-e-kíj-já	Ḫal-an-kug, his room for pondering,	dijir	noun	deity
23 - kíj-sig10 ù-mu-e-dím dú-lum-bi	he slapped his thigh in annoyance. The	tur	verb	to be small
ha-ba-tu-lu-ne	wise and intelligent one, the prudent,	du-lum	noun	toil
24 - (d)en-ki-ke4 inim ama-na	of skills, the fashioner of the design of	íl	verb	to raise
(d)namma-ke4 ki-nú-na ba-ta-zìg	everything brought to life birth-	dijir	noun	deity
25 - hal-an-kug níjín cag4 kúc-ù-da-	goddesses (?). <i>Enki</i> reached out his arm	íd	noun	watercourse
na hac im-mi-ni-ra	over them and turned his attention to	im	noun	clay
26 - jéctúg jizzal nam-kug-zu mud	them. And after <i>Enki</i> , the fashioner of	dun	verb	to dig
me-dím níj-nam-ma SIG7-EN SIG7-HI	designs by himself, had pondered the	sahar	noun	earth
im-ta-an-è	matter, he said to his mother <i>Namma</i> :	ha-ra-li	noun	Ḫarali
27 - (d)en-ki-ke4 á-ni ba-ci-in-de6	'My mother, the creature you planned	dub	verb	to heap up
jéctúg ì-ni10-ni10-e	will really come into existence. Impose	dijir	noun	deity
28 - (d)en-ki-ke4 mud me-dím ní-te-	on him the work of carrying baskets.	im	noun	clay
a-na cag4-bi jéctúg-ta ù-mu-ni-de5-	You should knead clay from the top of	àr-àr	verb	to grind
ge	the ; the birth-goddesses (?) will nip off	zi	noun	life (breath)
29 - ama-ni (d)namma-ra gù mu-un-	the clay and you shall bring the form	inim	noun	word
na-dé-e	into existence. Let <i>Ninmah</i> act as your	jar	verb	to place
30 - ama-ju10 mud mu-jar-ra-zu ì-	assistant; and let <i>Ninimma, Šu-zi-ana,</i>	ud	noun	day(light)
jál-la-àm zub-sìg dijir-re-e-ne kécé-ì	<i>Ninmada, Ninbarag, Ninmug,</i> and	jéctúg	noun	ear
31 - cag4 im ugu abzu-ka ù-mu-e-ni-	<i>Ninguna</i> stand by as you give birth. My	dajal	verb	to be wide
in-cár	mother, after you have decreed his	mud	verb	to create
32 - SIG7-EN SIG7-HI im mu-e-kìr-	fate, let <i>Ninmah</i> impose on him the	dijir	noun	deity
		cár	verb	to be numerous

kir-re-ne za-e me-dím ù-mu-e-ni-jál	work of carrying baskets.' ... she placed	jál	verb	to be (located)
33 - (d)nin-mah-e an-ta-zu hé-ak-e	it on grass and purified the birth.	en-ki	noun	Enki
34 - (d)nin-ìmmà (d)cu-zi-an-na	44-51 - <i>Enki</i> brought joy to their heart.	engur	noun	subterranean water
(d)nin-ma-da (d)nin-barag	He set a feast for his mother <i>Namma</i>	bùrù	verb	to penetrate
35 - (d)nin-mug (d)CAR.CAR.GABA	and for <i>Ninmah</i> . All the princely birth-	a-sur-ra	noun	subterranean water
(d)nin-gùn-na	goddesses (?) ate delicate reed (?) and			
36 - tud-tud-a-zu ha-ra-gub-bu-ne	bread. <i>An</i> , <i>Enlil</i> , and Lord <i>Nudimmud</i>	ki	noun	place
37 - ama-ju10 za-e nam-bi ù-mu-e-	roasted holy kids. All the senior gods	dijir	noun	deity
tar (d)nin-mah zub-sìg-bi hé-kécé	praised him: 'O lord of wide	na-me	pronoun	any
38 - ì-dù nam-lú-ùlù	understanding, who is as wise as you?	cag4	noun	heart
39 - -ke4 nam-lú-ùlù àm-ma-	<i>Enki</i> , the great lord, who can equal your	u6	noun	wonder
40 - HA saj-e saj àm-ma-	actions? Like a corporeal father, you are	dug4	verb	to say
41 - dím-zu unu6 RI-zu ga-a-àm	the one who has the of deciding	kí-nú	noun	sleeping quarter
42 - SAR-e jic-nu11 mi-ni-in-íl nam-	destinies, in fact you are the .'			
lú-ùlù	52-55 - <i>Enki</i> and <i>Ninmah</i> drank beer,	nú	verb	to lie down
43 - ság númún-e mi-ni-in-ri ù-tud	their hearts became elated, and then	ù	noun	sleep
na-bi mu-de5	<i>Ninmah</i> said to <i>Enki</i> : 'Man's body can	ku	verb	to lay down
44 - (d)en-ki-ke4 kīj ni10-ni10-da X	be either good or bad and whether I	zìg	verb	to rise
mi-ni-in-lá cag4-bi ba-húl	make a fate good or bad depends on	dijir	noun	deity
45 - ama-ni (d)namma (d)nin-mah-cè	my will.'	ér	noun	tear
jicbun na-àm-ma-ni-in-jar	56-61 - <i>Enki</i> answered <i>Ninmah</i> : 'I will	pàd	verb	to find
46 - gú SIG7-EN SIG7-HI nun-ne-ke4	counterbalance whatever fate -- good	a-nir	noun	lament
nam-tar gi saj ninda i-im-gu7-e	or bad -- you happen to decide.'	jál	verb	to be (located)
47 - an-e (d)en-líl-bi en (d)nu-dím-	<i>Ninmah</i> took clay from the top of the in	ak	verb	to do
mud-e mac kug i-im-cej6-cej6	her hand and she fashioned from it first	dug4	verb	to say
48 - dijir cár-cár-ra-ke4-e-ne ka tar i-	a man who could not bend his	lú	noun	person
im-si-il-le-ne	outstretched weak hands. <i>Enki</i> looked	ku	verb	to lay down
49 - en jéctúg dajal-la a-ba-a jéctúg ì-	at the man who cannot bend his	nú	verb	to lie down
de5-ge	outstretched weak hands, and decreed	kí-nú	noun	sleeping quarter
50 - en gal (d)en-ki-ke4 níj ak-ak-zu-	his fate: he appointed him as a servant			
cè a-ba-a ì-sig10-ge	of the king.	zìg	verb	to rise
51 - a-a tud-da-gin7 me nam tar-tar-	62-65 - Second, she fashioned one	namma	noun	Namma
		ama	noun	mother
		palil	adj	foremost

ra me za-e al-me-en-na	who turned back (?) the light, a man	tud	verb	to give birth
52 - (d)en-ki-ke4 (d)nin-mah-e kac	with constantly opened eyes (?). <i>Enki</i>	dijir	noun	deity
im-na8-na8-ne cag4-bi ul mu-un-te	looked at the who turned back (?) the	cár	verb	to be numerous
53 - (d)nin-mah-e (d)en-ki-ra gù mu-na-dé-e	light, the man with constantly opened eyes (?), and decreed his fate allotting	ér	noun	tear
54 - me-dím sag9-ge hul	to it the musical arts, making him as	dijir	noun	deity
55 - ki cag4 gi4-a-ju10 bí-ib-sig10-ge bí-ib-hul-e	the chief in the king's presence.	dumu	noun	child
56 - (d)en-ki-ke4 (d)nin-mah-e mu-na-ni-ib-gi4-gi4	66-68 - Third, she fashioned one with both feet broken, one with paralysed feet. <i>Enki</i> looked at the one with both	de6	verb	to carry
57 - nam-tar cag4-ge de6-a-zu sag9-ge hul ga-àm-ci-íb-lá	feet broken, the one with paralysed feet and him for the work of and the	X		X
58 - (d)nin-mah-e im ugu abzu-a cu-ni mu-ni-in-ti	silversmith and . She fashioned one, a third one, born as an idiot. <i>Enki</i> looked	nú	verb	to lie down
59 - lú gi cu cú-cú sá-sá-dè nu-gam lú-ù àm-ma-ni-in-dím	at this one, the one born as an idiot, and decreed his fate: he appointed him	ù	noun	sleep
60 - (d)en-ki-ke4 lú gi cu cú-cú sá-sá-dè nu-gam igi du8-a-ni-ta	as a servant of the king.	ku	verb	to lay down
61 - nam-bi i-ni-in-tar saj lugal-la-ke4 àm-ma-ni-in-gub	69-71 - Fourth, she fashioned one who could not hold back his urine. <i>Enki</i>	X		X
62 - gi4-bi jic-nu11 gi4-gi4 lú u6-e àm-ma-ni-in-dím	looked at the one who could not hold back his urine and bathed him in	TE		TE
63 - (d)en-ki-ke4 jic-nu11 gi4-gi4 lú u6-e igi du8-a-ni-ta	enchanted water and drove out the demon from his body.	BA		BA
64 - nam-bi i-ni-in-tar nam-nar mi-ni-in-ba	72-74 - Fifth, she fashioned a woman who could not give birth. <i>Enki</i> looked at	zìg	verb	to rise
65 - X gal ucumgal-la igi lugal-la-ke4 àm-ma-ni-in-gub	the woman who could not give birth, and decreed her fate: he made (?) her	cu	noun	hand
66 - pec-bi jìrì hum jìrì dab5-ba-a àm-ma-ni-in-dím lú pec-bi lil ù-tud-bi lú-ù àm-ma-	belong to the queen's household. as a weaver, fashioned her to belong to the queen's household.	dím	verb	to create
67 - (d)en-ki-ke4 jìrì hum jìrì dab5-ba	75-78 - Sixth, she fashioned one with neither penis nor vagina on its body.	X		X
		gú	noun	neck
		tu11	verb	to strike down
		kí-nú	noun	sleeping quarter
		zìg	verb	to rise
		kíj	verb	to seek
		kíj-síg	noun	late afternoon meal
		dím	verb	to create
		du-lum	noun	toil
		tu-lu	verb	to be loose
		en-ki	noun	Enki
		inim	noun	word
		ama	noun	mother
		namma	noun	Namma

igi du8-a-ni-ta (d)en-ki-ke4 lil ù-tud-bi lú-ù igi du8-a-ni-ta	<i>Enki</i> looked at the one with neither penis nor vagina on its body and gave	kí-nú	noun	sleeping quarter
68 – kīj kug-babbar-dím me-lem4-ma-ni àm-ma-ni-in-X nam-bi i-ni-in-tar saj lugal-la-ke4 im-ma-ci-in-gub	it the name ' <i>Nibru</i> eunuch (?)', and decreed as its fate to stand before the king.	zìg	verb	to rise
69 – pec-gi lú a sur-sur-ra àm-ma-ni-dím	79-82 – <i>Ninmah</i> threw the pinched-off clay from her hand on the ground and a	hal-an-kug	noun	Hal-an-kug
70 – (d)en-ki-ke4 lú a sur-sur-ra igi du8-a-ni-ta	great silence fell <i>Enki</i> threw all (?) the clay to the ground and was greatly .	nījín	verb	to go around
71 – a mu7-mu7 mi-ni-in-tu5 nam-tar su-bi àm-ma-ni-in-zìg	The great lord <i>Enki</i> said to <i>Ninmah</i> : 'I have decreed the fates of your	cag4	noun	heart
72 – pec-pec-gi munus nu-ù-tud àm-ma-ni-in-dím	creatures and given them their daily bread. Come, now I will fashion	kúc	verb	to be tired
73 – (d)en-ki-ke4 munus nu-ù-tud igi du8-a-ni-ta	somebody for you, and you must decree the fate of the newborn one!' 83-91 – <i>Enki</i> devised a shape with	hác	noun	thigh
74 – nam-bi mi-ni-in-tar é-mí-a-ke4 àm-ma-ni-in-dù uc-bar mu-ni-in-du8 é-mí-a-kam àm-ma-ci-in-dím	head, and mouth in its middle, and said to <i>Ninmah</i> : 'Pour ejaculated semen into	ra	verb	to beat
75 – pec-bal-gi lú su-ba jìc nu-jar gal4-la nu-jar àm-ma-ni-dím	a woman's womb, and the woman will give birth to the semen of her womb.'	jéctúg	noun	ear
76 – (d)en-ki-ke4 lú su-ba jìc nu-jar gal4-la nu-jar igi du8-a-ni-ta	<i>Ninmah</i> stood by for the newborn . and the woman brought forth in the midst .	jizzal	noun	hearing
77 – (d)nibru(ki) tiru(GAL.TE)-e mu-e mu-ni-in-sa4-a	In return (?), this was Umul: its head was afflicted, its place of was afflicted, its eyes were afflicted, its neck was afflicted. It could hardly breathe, its	nam-kug-zu	noun	wisdom
78 – igi lugal-la-ke4 gub-bu-dè nam-bi a-ma-ni-in-tar	ribs were shaky, its lungs were afflicted, its heart was afflicted, its	mud	verb	to create
79 – (d)nin-mah-e im nījín cu-na ki-a mu-un-cub lul-ac lib mu-un-jar (d)en-ki-ke4 im cu-nījín-na ki-a in-cub lul-ac ì-ni-gi	bowels were afflicted. With its hand and its lolling head it could not not put bread into its mouth; its spine and	mé-dím	noun	articulation
80 – en gal (d)en-ki-ke4 (d)nin-mah-a-ra gù mu-un-na-dé-e	head were dislocated. The weak hips	nīj-nám	pronoun	anything
		SIG7-EN	noun	birth goddess?
		SIG7-HI	noun	birth goddess?
		è	verb	to go out or in
		en-ki	noun	Enki
		á	noun	arm
		de6	verb	to carry
		jéctúg	noun	ear
		nījín	verb	to go around
		en-ki	noun	Enki
		mud	verb	to create
		mé-dím	noun	articulation
		ní-té-á-ní	pronoun	himself, herself
		cag4	noun	heart
		jéctúg	noun	ear
		de5	verb	to collect
		ama	noun	mother

81 – lú cu dí-ma-zu-cè nam-bi i-ni-in-tar ninda i-ni-in-cúm	and the shaky feet could not carry (?) it on the field -- <i>Enki</i> fashioned it in this way.	namma	noun	Namma
82 – jé6-e ga-na ga-mu-ra-ab-dím za-e ù-tud-bi nam-bi tar-ra-ab	92-101 – <i>Enki</i> said to <i>Ninmah</i> : 'For your creatures I have decreed a fate, I have given them their daily bread. Now, you should decree a fate for my creature, give him his daily bread too.'	gù	noun	voice
83 – (d)en-ki-ke4 me-dím saj-já X-ga ka cag4-ba a-ma-ni-dím	<i>Ninmah</i> looked at Umul and turned to him. She went nearer to Umul asked him questions but he could not speak.	dé	verb	to pour
84 – (d)nin-mah-a-ra gù mu-un-na-dé-e	She offered him bread to eat but he could not reach out for it. He could not lie on , he could not . Standing up he could not sit down, could not lie down, he could not a house, he could not eat bread. <i>Ninmah</i> answered <i>Enki</i> : 'The man you have fashioned is neither alive nor dead. He cannot support himself (?).'	ama	noun	mother
85 – a jìc ak cag4 munus-a-ka ri-a a gan cag4 munus-a-ka a cag4-ga-na munus-bi mu-un-ù-tud	102-110 – <i>Enki</i> answered <i>Ninmah</i> : 'I decreed a fate for the first man with the weak hands, I gave him bread. I decreed a fate for the man who turned back (?) the light, I gave him bread. I decreed a fate for the man with broken, paralysed feet, I gave him bread. I decreed a fate for the man who could not hold back his urine, I gave him bread. I decreed a fate for the woman who could not give birth, I gave her bread. I decreed the fate for the one	mud	verb	to create
86 – (d)nin-mah ù-tud-bi-cè àm-mi-ni-gub		jar	verb	to place
87 – munus-bi ud-bi GA AC X KA cag4-ba i-in-cub saj-bi-ic ba-ra-an-è		jál	verb	to be (located)
87A – (d)nin-mah ì-si-ig		dusu	noun	earth-carrying basket
88 – gi4-bi u4-mu-ul a-za-ad-bi gig-ga ki nam-X-bi gig-ga igi-bi gig-ga gú-bi gig-ga		dijir	noun	deity
89 – zi til-til ti sur-sur mur gig-ga cag4 gig-ga lipic gig-ga		kécé	verb	to bind
90 – cu-bi a-za-ad lá-lá ka-bi-cè ninda nu-jar múrgú saj-du zé-re		cag4	noun	heart
91 – zag-ce sur jìrì sur-sur a-gàr nu-DU àm-ma-ni-in-dím		im	noun	clay
92 – (d)en-ki-ke4 (d)nin-mah-ra gù mu-na-dé-e		ugu	noun	skull
93 – lú cu dí-ma-zu nam i-ni-in-tar ninda mi-ni-cúm		abzu	noun	underground water
94 – za-e lú cu dí-m-ju10-uc nam-bi tar-ra-ab ninda hé--cúm		cár	verb	to mix
95 – (d)nin-mah-e u4-mu-ul igi du8-		SIG7-EN	noun	birth goddess?
		SIG7-HI	noun	birth goddess?
		im	noun	clay
		kìr-kìr	verb	to nip off
		za	pronoun	you (sg.)
		mé-dím	noun	articulation
		jál	verb	to be (located)
		nin-mah	noun	Ninmah
		an-ta	noun	companion
		ak	verb	to do
		nìn-ìmmà	noun	Ninimma
		cu-zi-an-na	noun	Šu-zi-ana
		nin-ma-da	noun	Ninmada
		nin-barag	noun	Ninbarag
		nin-mug	noun	Ninmug

a-ni-ta e-ne-cè ba-e-gi4	with neither penis nor vagina on its	CAR.CAR.GABA	noun	ŠAR.ŠAR.GABA
96 - u4-mu-ul mu-na-te dug4-ga nu-zu-e	body, I gave it bread. My sister, . ' ...	nìn-gùn-nà	noun	Ninguna
97 - ninda gu7-a-ni-cè mu-na-ab-de6 cu nu-mu-na-da-gíd-dè	112 - <i>Ninmah</i> answered <i>Enki</i> : ...	tud	verb	to give birth
98 - gur8-u6 cag4 nu-mu-na-nú nu-mu-da-an-jál-jál	122-128 - ( <i>Ninmah</i> 's answer continues) 'You (?) entered . Look, you	gub	verb	to stand
99 - gub nu-mu-da-tuc nu-mu-da-nú é nu-mu-da-X ninda nu-mu-da-gu7	do not dwell in heaven, you do not dwell on earth, you do not come out to	ama	noun	mother
100 - (d)nin-mah-e (d)en-ki-ra inim-ma mu--gi4-gi4	look at the Land. Where you do not dwell but where my house is built, your	za	pronoun	you (sg.)
101 - lú cu dím-ma-zu lú tìl-la in-nu lú ug5-ga in-nu íl-bi nu-mu-da	words cannot be heard. Where you do not live but where my city is built, I	nam	noun	destiny
102 - (d)en-ki-ke4 (d)nin-mah-e mu-na-ni-ib-gi4-gi4	myself am silenced (?). My city is ruined, my house is destroyed, my	tar	verb	to cut
103 - lú gi cu sig-ra nam mi-ni-tar ninda mi-ni-in-cúm	child has been taken captive. I am a fugitive who has had to leave the <i>E-kur</i> ,	nin-mah	noun	Ninmah
104 - lú jic-nu11 gi4-gi4-ra nam mi-ni-tar ninda mi-ni-in-cúm	even I myself could not escape from your hand.'	dusu	noun	earth-carrying basket
105 - lú jìrì hum dab5-ra nam mi-ni-tar ninda mi-ni-in-cúm	129-139 - <i>Enki</i> replied to <i>Ninmah</i> : 'Who could change the words that left	kécé	verb	to bind
106 - lú a sur-sur-ra nam mi-ni-tar ninda mi-ni-in-cúm	your mouth? Remove Umul from your lap . <i>Ninmah</i> , may your work be , you	dù	verb	to erect
107 - munus nu-ù-tud-ra nam mi-ni-tar ninda mi-ni-in-cúm	for me what is imperfect; who can oppose (?) this? The man whom I	nám-lú-úlú3nàm-lù2-ùlù	noun	humanity
108 - lú su-ba jìc nu-jar gal4-la nu-jar-ra nam mi-ni-tar ninda mi-ni-in-cúm	shaped after you , let him pray! Today let my penis be praised, may your	nám-lú-úlú3nàm-lù2-ùlù	verb	humanity
109 - nin9-ju10	wisdom be confirmed (!) May the and proclaim your glory . My sister, the	HA		HA
110 -	heroic strength . The song the writing (?) . The gods who heard let Umul build	saj	noun	head
111 - A	(?) my house . '	saj	noun	head
112 - (d)nin-mah-e (d)en-ki-ra gù	140-141 - <i>Ninmah</i> could not rival the great lord <i>Enki</i> . Father <i>Enki</i> , your praise		verb	
		dím	verb	to create
		únú	noun	(dining) hall
		RI		RI
		me	verb	to be
		SAR		SAR
		jic-nu11	noun	light
		íl	verb	to raise
		nám-lú-úlú3nàm-lù2-ùlù	noun	humanity

mu-na-dé-e is sweet!

113 - áj-já  
114 - áj-já  
115 - MA A  
116 - áj-já  
117 - áj-já  
118 - áj-já X  
119 -  
120 -  
121 - X X DU  
122 - NI DU AJ TAG-cè mu-ni-in-  
kur9-re  
123 - á-cè an nu-mu-e-tuc ki nu-mu-  
e-tuc íl-la-zu nu-éd-en  
124 - ki za-e nu-tuc-en é-ju10 dù-a  
inim-zu jic nu-tuku  
125 - ki za-e nu-tìl-en iri-ju10 dù-a  
nój-ju10 lib ba-sig9-ge-en  
126 - iri-ju10 é-ju10 gul-la dumu-  
ju10 cu dab5-ba  
127 - é-kur-ta è-a  
128 - ud nój-ju10 cu-zu-ta cu la-ba-  
ra-è  
129 - (d)en-ki-ke4 (d)nin-mah-ra mu-  
na-ni-ib-gi4-gi4  
130 - inim ka-zu è-a a-ba-a ì-kúr-re  
131 - u4-mu-ul X TU dab5-ba úr-zu-  
ta cu jál-ab-ta  
132 - (d)nin-mah kój-já-zu hé-bí-lá-lá  
cu nu-du7 ma-dab5 a-ba-àm saj mu-  
un-já-já  
133 - lú me-dím-ju10 ejer-zu-cè

ság	verb	to scatter
númún	noun	alfalfa
ri	verb	to direct
tud	verb	to give birth
na	noun	smoke?
de5	verb	to collect
en-ki	noun	Enki
kój	noun	work
nójín	verb	to go around
X		X
lá	verb	to hang
cag4	noun	heart
húl	verb	to be happy
ama	noun	mother
namma	noun	Namma
nin-mah	noun	Ninmah
jicbun	noun	(cult) meal
jar	verb	to place
gú	noun	entirety
SIG7-EN	noun	birth goddess?
SIG7-HI	noun	birth goddess?
nun	noun	prince
nam-tar	noun	destiny
gi	noun	reed
saj	noun	head
ninda	noun	bread
gu7	verb	to eat
an	noun	An
én-líl	noun	Enlil
en	noun	lord
nú-dím-múd	noun	Nudimmud
mác	noun	(kid) goat



tuku-a ka-bi cu hé-bí-jál  
 134 – ud-da jìc-ju10 me-téc ha-ba-i-i  
 jéctúg de5-ge-zu hé-jál  
 135 – enkum ninkum  
 136 – ud X jìrì cub-cub gú nam-bi- ka  
 tar-zu hé-si-il-le-ne  
 137 – nin9-ju10 á nam-ur-saj-já DU  
 138 – cìr nam-dub  
 139 – dijir jic tuku-a-bi u4-mu-ul dù  
 é-ju10 hé-ak-e  
 140 – (d)nin-mah-e en gal (d)en-ki-  
 ke4 zag nu-mu-ni-in-ca4  
 141 – a-a (d)en-ki zà-mí-zu dùg-ga

kug	adj	shining
cej6	verb	to be hot
dijir	noun	deity
cár	verb	to be numerous
ka	noun	mouth
tar	verb	to cut
si-il	verb	to split apart
en	noun	lord
jéctúg	noun	ear
dajal	verb	to be wide
a-ba	pronoun	who
jéctúg	noun	ear
de5	verb	to collect
en	noun	lord
gal	verb	to be big
en-ki	noun	Enki
níj	noun	thing
ak	verb	to do
a-ba	pronoun	who
sig10	verb	to place
a-a	noun	father
tud	verb	to give birth
me	noun	essence
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
me	noun	essence
za	pronoun	you (sg.)
me	verb	to be
en-ki	noun	Enki
nin-mah	noun	Ninmah
kac	noun	beer
naj	verb	to drink
cag4	noun	heart

ul	verb	to swell (with joy)
te	verb	to approach
nin-mah	noun	Ninmaḥ
en-ki	noun	Enki
gù	noun	voice
dé	verb	to pour
mé-dím	noun	articulation
sag9	verb	to be good
hul	verb	to be bad
ki	noun	place
cag4	noun	heart
gi4	verb	to return
sig10	verb	to place
hul	verb	to be bad
en-ki	noun	Enki
nin-mah	noun	Ninmaḥ
gi4	verb	to return
nam-tar	noun	destiny
cag4	noun	heart
de6	verb	to carry
sag9	verb	to be good
hul	verb	to be bad
lá	verb	to hang
nin-mah	noun	Ninmaḥ
im	noun	clay
ugu	noun	skull
abzu	noun	underground water
cu	noun	hand
te	verb	to approach
lú	noun	person
gi	numeral	1st
cu	noun	hand

cú	verb	to cover
sá	verb	to equal
gam	verb	to bow down
lú	noun	person
dím	verb	to create
en–ki	noun	Enki
lú	noun	person
gi	numeral	1st
cu	noun	hand
cú	verb	to cover
sá	verb	to equal
gam	verb	to bow down
igi	noun	eye
du8	verb	to spread
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
saj	noun	head
lugal	noun	king
gub	verb	to stand
gi4–bi	numeral	2nd
jic–nu11	noun	light
gi4	verb	to return
lú	noun	person
u6	verb	to overview
dím	verb	to create
en–ki	noun	Enki
jic–nu11	noun	light
gi4	verb	to return
lú	noun	person
u6	verb	to overview
igi	noun	eye
du8	verb	to spread
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut

nam-nar	noun	musician's craft
ba	verb	to allot
X		X
gal	verb	to be big
ucumgal	noun	type of serpent
igi	noun	eye
lugal	noun	king
gub	verb	to stand
pec-bi	numeral	3rd
jìrì	noun	foot
	numeral	2
hum	verb	to snap off
jìrì	noun	foot
dab5	verb	to seize
dím	verb	to create
lú	noun	person
pec-bi	numeral	3rd
lil	noun	fool
tud	verb	to give birth
lú	noun	person
en-ki	noun	Enki
jìrì	noun	foot
	numeral	2
hum	verb	to snap off
jìrì	noun	foot
dab5	verb	to seize
igi	noun	eye
du8	verb	to spread
en-ki	noun	Enki
lil	noun	fool
tud	verb	to give birth
lú	noun	person

igi	noun	eye
du8	verb	to spread
kíj	noun	work
kúg-bábbár-dím	noun	silversmith
me-lem4	noun	(awesome) radiance
X		X
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
saj	noun	head
lugal	noun	king
gub	verb	to stand
pec-gi	numeral	4th
lú	noun	person
a	noun	water
sur	verb	to drip
dím	verb	to create
en-ki	noun	Enki
lú	noun	person
a	noun	water
sur	verb	to drip
igi	noun	eye
du8	verb	to spread
a	noun	water
mu7-mu7	noun	incantation
tu5	verb	to wash
nam-tar	noun	Namtar
su	noun	flesh
zìg	verb	to rise
pec-pec-gi	numeral	5th
munus	noun	woman
tud	verb	to give birth
dím	verb	to create

en-ki	noun	Enki
munus	noun	woman
tud	verb	to give birth
igi	noun	eye
du8	verb	to spread
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
é-mí	noun	woman's estate
dù	verb	to erect
uc-bar	noun	weaver
du8	verb	to spread
é-mí	noun	woman's estate
dím	verb	to create
pec-bal-gi	numeral	6th
lú	noun	person
su	noun	flesh
jìc	noun	penis
jar	verb	to place
gal4-la	noun	female genitals
jar	verb	to place
dím	verb	to create
en-ki	noun	Enki
lú	noun	person
su	noun	flesh
jìc	noun	penis
jar	verb	to place
gal4-la	noun	female genitals
jar	verb	to place
igi	noun	eye
du8	verb	to spread

nibru	noun	Nibru
tiru	noun	courtier
mu	noun	name
sa4	verb	to call
igi	noun	eye
lugal	noun	king
gub	verb	to stand
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
nin-mah	noun	Ninmaḥ
im	noun	clay
níjín	verb	to go around
cu	noun	hand
ki	noun	place
cub	verb	to fall
lul	verb	to be false
lib	noun	(deathly) silence
jar	verb	to place
en-ki	noun	Enki
im	noun	clay
cú-níjín	noun	total
ki	noun	place
cub	verb	to fall
lul	verb	to be false
gi4	verb	to return
en	noun	lord
gal	verb	to be big
en-ki	noun	Enki
nin-mah	noun	Ninmaḥ
gù	noun	voice
dé	verb	to pour
lú	noun	person
cu	noun	hand

dím	verb	to create
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
ninda	noun	bread
cúm	verb	to give
jé6	pronoun	I
ga-na	interj	directive expression
dím	verb	to create
za	pronoun	you (sg.)
tud	verb	to give birth
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
en-ki	noun	Enki
mé-dím	noun	articulation
saj	noun	head
X		X
ka	noun	mouth
cag4	noun	heart
dím	verb	to create
nin-mah	noun	Ninmah
gù	noun	voice
dé	verb	to pour
a	noun	water
jìc	noun	penis
ak	verb	to do
cag4	noun	heart
munus	noun	woman
ri	verb	to direct
a	noun	water
gan	adj	(child)bearing
cag4	noun	heart
munus	noun	woman



a	noun	water
cag4	noun	heart
munus	noun	woman
tud	verb	to give birth
nin-mah	noun	Ninmaḥ
tud	verb	to give birth
gub	verb	to stand
munus	noun	woman
ud	noun	day(light)
GA		GA
AC		AŠ
X		X
KA		KA
cag4	noun	heart
cub	verb	to fall
saj	noun	head
è	verb	to go out or in
nin-mah	noun	Ninmaḥ
sig9	verb	to put
gi4	verb	to return
u4-mu-ul	noun	sickly creature
a-za-ad	noun	head
gig	verb	to be ill
ki	noun	place
X	noun	X
gig	verb	to be ill
igi	noun	eye
gig	verb	to be ill
gú	noun	neck
gig	verb	to be ill
zi	noun	life (breath)
til	verb	to complete

ti	noun	rib
sur	verb	to drip
mur	noun	lung
gig	verb	to be ill
cag4	noun	heart
gig	verb	to be ill
lipic	noun	inner body
gig	verb	to be ill
cu	noun	hand
a-za-ad	noun	head
lá	verb	to hang
ka	noun	mouth
ninda	noun	bread
jar	verb	to place
murgu	noun	back
saj-du	noun	head
zé-ér	verb	to tear out
zag-ce	noun	shoulder
sur	verb	to drip
jìrì	noun	foot
sur	verb	to drip
à-gàr	noun	meadow
DU	verb	DU
dím	verb	to create
en-ki	noun	Enki
nin-mah	noun	Ninmah
gù	noun	voice
dé	verb	to pour
lú	noun	person
cu	noun	hand
dím	verb	to create
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
ninda	noun	bread

cúm	verb	to give
za	pronoun	you (sg.)
lú	noun	person
cu	noun	hand
dím	verb	to create
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
ninda	noun	bread
cúm	verb	to give
nin-mah	noun	Ninmaḥ
u4-mu-ul	noun	sickly creature
igi	noun	eye
du8	verb	to spread
e-ne	pronoun	he, she
gi4	verb	to return
u4-mu-ul	noun	sickly creature
te	verb	to approach
dug4	verb	to say
zu	verb	to know
ninda	noun	bread
gu7	verb	to eat
de6	verb	to carry
cu	noun	hand
gíd	verb	to be long
gur8-u6	noun	wooden object
cag4	noun	heart
nú	verb	to lie down
jál	verb	to be (located)
gub	verb	to stand
tuc	verb	to sit
nú	verb	to lie down
é	noun	house(hold)
X		X

ninda	noun	bread
gu7	verb	to eat
nin-mah	noun	Ninmah
en-ki	noun	Enki
inim	noun	word
gi4	verb	to return
lú	noun	person
cu	noun	hand
dím	verb	to create
lú	noun	person
tìl	verb	to live
me	verb	to be
lú	noun	person
úc	verb	to die
me	verb	to be
íl	verb	to raise
me	verb	to be
en-ki	noun	Enki
nin-mah	noun	Ninmah
gi4	verb	to return
lú	noun	person
gi	numeral	1st
cu	noun	hand
sig	verb	to be low
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
ninda	noun	bread
cúm	verb	to give
lú	noun	person
jic-nu11	noun	light
gi4	verb	to return
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut

ninda	noun	bread
cúm	verb	to give
lú	noun	person
jìrì	noun	foot
hum	verb	to snap off
dab5	verb	to seize
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
ninda	noun	bread
cúm	verb	to give
lú	noun	person
a	noun	water
sur	verb	to drip
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
ninda	noun	bread
cúm	verb	to give
munus	noun	woman
tud	verb	to give birth
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
ninda	noun	bread
cúm	verb	to give
lú	noun	person
su	noun	flesh
jìc	noun	penis
jar	verb	to place
gal4-la	noun	female genitals
jar	verb	to place
nam	noun	destiny
tar	verb	to cut
ninda	noun	bread
cúm	verb	to give

nin9	noun	sister
A		A
nin-mah	noun	Ninmaḥ
en-ki	noun	Enki
gù	noun	voice
dé	verb	to pour
áj	verb	to measure
áj	verb	to measure
MA		MA
A		A
áj	verb	to measure
áj	verb	to measure
áj	verb	to measure
X		X
X		X
X		X
DU		DU
NI		NI
DU		DU
AJ		AĜ
TAG		TAG
kur9	verb	to enter
á-cé	adv	now
an	noun	heaven
tuc	verb	to sit
ki	noun	place
tuc	verb	to sit
íl	verb	to raise
è	verb	to go out or in
ki	noun	place

za	pronoun	you (sg.)
tuc	verb	to sit
é	noun	house(hold)
dù	verb	to erect
inim	noun	word
jic	noun	tree
tuku	verb	to have
ki	noun	place
za	pronoun	you (sg.)
tìl	verb	to live
iri	noun	town
dù	verb	to erect
níj	noun	thing
lib	noun	(deathly) silence
sig9	verb	to put
iri	noun	town
é	noun	house(hold)
gul	verb	to destroy
dumu	noun	child
cu	noun	hand
dab5	verb	to seize
é-kúr	noun	E-kur
è	verb	to go out or in
ud	noun	day(light)
níj	noun	thing
cu	noun	hand
cu	noun	hand
è	verb	to go out or in
en-ki	noun	Enki
nin-mah	noun	Ninmah
gi4	verb	to return
inim	noun	word

ka	noun	mouth
è	verb	to go out or in
a-ba	pronoun	who
kúr	verb	to be different
u4-mu-ul	noun	sickly creature
X		X
TU		TU
dab5	verb	to seize
úr	noun	root
cu	noun	hand
jál	verb	to be (located)
nin-mah	noun	Ninmah
kíj	noun	work
lá	verb	to hang
cu	noun	hand
du7	verb	to be perfect
dab5	verb	to seize
a-ba	pronoun	who
saj	noun	head
jar	verb	to place
lú	noun	person
mé-dím	noun	articulation
ejer	noun	back
tuku	verb	to have
ka	noun	mouth
cu	noun	hand
jál	verb	to be (located)
ud	noun	day(light)
jìc	noun	penis
mé-téc	noun	praise
i	verb	to bring out
jéctúg	noun	ear
de5	verb	to collect



hé-jál	noun	plenty
enkum	noun	type of temple official
ninkum	noun	type of priest
ud	noun	day(light)
X		X
jìrì	noun	foot
cub	verb	to fall
gú	noun	neck
ka	noun	mouth
tar	verb	to cut
si-il	verb	to split apart
nin9	noun	sister
á	noun	arm
nam-ur-saj	noun	heroism
DU		DU
cìr	noun	song
nam-dub	noun	writing
dijir	noun	deity
jic	noun	tree
tuku	verb	to have
u4-mu-ul	noun	sickly creature
dù	verb	to erect
é	noun	house(hold)
ak	verb	to do
nin-mah	noun	Ninmah
en	noun	lord
gal	verb	to be big
en-ki	noun	Enki
zag	noun	side
sá	verb	to equal
a-a	noun	father

en-ki	noun	Enki
zá3-mízà-mì2	noun	praise
dùg	verb	to be good